

О.М. Орехова

Новосибирский государственный университет экономики и управления

**Референционная матрица как аутопойетическая система
(на материале немецкого дейксиса)**

Аннотация: В статье рассматриваются разновидности дейксиса в немецком языке. Основной акцент делается на изучение различных способов дейктической отнесенности к объекту (с криптотипом “d”) как аутопойетической (самовыстраивающейся) системы.

The article covers diversity of deictic forms in German. The main emphasis is made on studying different ways of deictic attribution to object (with the same cryptotype sound “d”) as autopoietical (self-built) system.

Ключевые слова: референционная матрица, криптотип, дейксис, аутопойетическая система, структура системы.

Referential matrix, cryptotype, deixis, autopoietical system, structure of system.

УДК: 811.112.2'37.

Контактная информация: Новосибирск, ул. Каменская, 56. НГУЭУ. Тел. (383) 2242926.

Понятие указательности является неотъемлемой частью акта высказывания, где язык оказывается употребленным для выражения того или иного отношения с действительностью.

Дейксис в языке рассматривается с учетом функционирования следующих ее разновидностей:

I. Указатели лица:

- дейксис 1го лица (Personaldeixis)
- дейксис 2го лица (Objektdeixis)

II. Указатели места (Lokaldeixis)

III. Временной указатель (Temporaldeixis)

Рассматриваемое явление возможно также классифицировать, учитывая понятие «наклонения дейксиса»:

1. ситуативный дейксис
2. воображаемый дейксис
3. дискурс - дейксис
4. анафорический дейксис

Каждый из названных видов в своей функциональности использует определенные лексические и грамматические конструкции.

Указательность в языке, таким образом, возможно изучать как единую систему. «...Система – единое целое, доминирующее над своими частями и состоящее из элементов и связывающих их отношений. Совокупность отношений между элементами системы образует ее структуру. Правомерно говорить поэтому о структуре системы» [Степанов, 1995, с. 15–16].

В работе «Введение в системную теорию» Н. Луман подробно анализирует понятие «структура». «...Структуры являются действующими только тогда, когда система осуществляет свои операции... Чем больше у системы возможностей, тем

более тщательно отобрано каждое отдельное предложение и тем менее шаблонна речь... В богатом языке для каждой ситуации найдется подходящее слово, и часто именно тогда, когда структура очень развитая и сложная, удастся более точно выразиться, чем когда в распоряжении имеется лишь ограниченный запас слов. Это и должно выражаться понятием «структура» [Луман, 2007, с. 108].

Таким образом, мы видим в этом подтверждение наличия структуры в системе указательности, которая располагает достаточным количеством грамматических и лексических средств. Наглядным примером углубленной структуры с фиксированными признаками являются матрицы, которые передают глубокие ценностные смыслы [Проскурин, Харламова, 2007, с. 174]. Первоначально, методика построения матриц разработана Ю.С. Степановым в работе «Номинация, семантика, семиология (Виды семантических определений в современной лексикологии)». Основные положения данной методики получили дальнейшее развитие в работе С.Г. Проскурина и Л.А. Харламовой [Там же, 2007].

Одним из способов референции является дейксис, рассматриваемый нами также как индексальный символ. Индекс – это знак, который сам по себе имеет значение, независимо от сущности, которую он обозначает.

В немецком языке идея индексальности в указательных местоимениях и в личном местоимении *du* сопровождается скрытым смыслом – криптотипом. По определению Б.Л. Уорфа, «криптотип – это скрытый, тонкий, едва уловимый смысл, который не заключен в конкретном слове, но все-таки выявлен путем лингвистического анализа как функционально важный для грамматики» [Цит. по: Проскурин, Харламова, 2007, с. 36].

В современном немецком языке можно выделить для изучения и анализа, к примеру, криптотип «D», то есть едва уловимый смысл, извлекаемый из дейктических слов. Криптотип в определенной степени связан с различными дейктическими системами: с местоименным и номинальным дейксисом:

- а) дейксисом в системе предлогов;
- б) дейксисом в системе наречий;
- в) дейксисом в системе прилагательных;
- г) дейксисом в системе глаголов.

Известно, что промежуточная разновидность дейксиса наблюдается у некоторых грамматических категорий, например: род, именные классы, в которых сфера указания ограничена системой самого языка и соотносится с формальной структурой предложения. Так, род, по определению Е. Куриловича, есть дейктическая категория у существительных (указывает на принадлежность его к определенному согласовательному классу) и анафорическая у прилагательных (указывает на род существительного, с которым оно согласуется, обеспечивая синтаксическую связанность определяемого и определяющего).

Основным показателем рода, числа и падежа имени существительного в немецком языке является артикль, он также выражает категорию определенности или неопределенности имени существительного, не свойственную имени существительному в русском языке.

Определенный артикль употребляется, когда лицо или предмет известны или ранее упоминались, или когда речь идет о всем известном лице, предмете или понятии. В подтверждение заявленной темы важно отметить, что определенный артикль во всех родах и падежах единственного и множественного числа имеет криптотип «D»: *der Tag, des Tages, dem Tag, den Tag, die Tage*.

Обратимся к более подробному рассмотрению крипто типа «D» в системе лексического дейксиса, ведущую роль в которой играет местоименный дейксис.

1. Дейксис второго лица. (*Du – Deixis*)

Основной семантической чертой дейктических слов является то, что они характеризуют тот или иной предмет (лицо, объект, событие) по признакам, которыми этот предмет обладает только относительно другого предмета, присутст-

вующего в речевой ситуации. Так, местоимение «*ты*» характеризует определенного человека как «лицо, к которому обращается говорящий в данной речевой ситуации человек», т.е. то или иное лицо характеризуется данным местоимением через соотнесение с говорящим – лицом, присутствующим в данной речевой ситуации.

Du – Deixis

Местоименный дейксис	Номинативный дейксис
Du Dir Dich Dein „Was <u>du</u> nicht willst, dass man <u>dir</u> tu‘, das füg’ auch keinem andern zu“ – «Что не пожелаешь себе, того не нужно желать другим./ Не бей в чужие ворота плетью, не ударили бы в твои дубиной./ Не указывай на чужой двор пальцем – не указали бы на твой двор вилами». Пословица. auf <u>du</u> und <u>du</u> mit j-m stehen (sein) – быть на <u>ты</u> с кем-л.	1. Duzen, jdn duzen – обращаться к кому-л. на ты; тыкать; sich mit jdm. duzen – быть с кем-то на ты; 2. a) Duzfreund Duzbruder jd. ist jds. Duzbruder – кто-н. с кем-н. на ты Wir sind Duzbrüder – Мы с ним (с ними) на ты. b) Duzfuß mit jdm. auf Duzfuß sein – быть с кем-то на ты/быть на короткой ноге

2. Из основных разрядов местоимений, рассматриваемых в грамматике современного немецкого языка, особый интерес для нашей темы представляют указательные местоимения и относительные местоимения, учитывая их лексическое значение и наличие криптотипа «D».

Они указывают на предмет, находящийся в непосредственной близости от говорящего, только что упомянутый, известный, определенный. (*Dieser-Deixis*. Дейксис близкого предмета).

Эти дейктические единицы осуществляют непосредственное указание на объект, присутствующий в непосредственной речевой ситуации, и выполняют атрактивную функцию – функцию выделения объекта из окружающей среды и привлечения к нему внимания собеседника.

Указательные местоимения:

1) *dieser, dieses, diese, diese*;

2) *der, die, das, die*;

3) *das* – относится к предшествующему контексту, усиленное словом *alles* или *all*.

z.B. Sieh dir das dicke Buch an. Als Pharmaziestudent muss ich das alles (oder: alles das) auswendig lernen.

4) сложные указательные местоимения *derselbe, dasselbe, dieselbe, derjenige, dasjenige, diejenige, diejenigen*.

z. B. Man hatte denjenigen Bewerber ausgewählt, der ausreichend Fremdsprachenkenntnisse besaß.

Относительные местоимения в немецком языке вводят придаточные (главным образом придаточные определительные) предложения, являясь одновременно союзным словом и членом предложения. Относительные местоимения указывают часто на существительное, которое упоминается в главном предложении.

z. B. Der letzte Roman von H. Böll, den ich von kurzem gelesen habe, hat mir am besten gefallen.

Дейксис в системе предлогов

Примеры некоторых предлогов в немецком языке, имеющих криптотип «D»:

dank (Dat), durch (Akk), diesseits (Gen)
благодаря; через, сквозь, по; по ту сторону.

z. B. *Wir gingen durch den Wald*
Er schaute durchs Fenster.
Diesseits der Landesgrenzen gelten noch die alten Ausweise.

Употребление некоторых пространственных предлогов предполагает использование дейктической стратегии.

Дейксис в системе наречий.

Наречия времени: прошедшее – *damals*;
будущее – *demnächst, danach*.

Наречия места:

Wo? – *da, dort, draußen, drinnen, drüben*;
Wohin? – *dahin, dorthin, dorthinaus, dorthinein*;
Woher? – *daher, dorthier*

Некоторые наречия могут иметь различные значения в зависимости от контекста.

z. B. 1. *Dein Mantel hängt da.* – Твое пальто висит там.
2. *Ich begann ihm alles ausführlich zu erzählen.* – Я начал рассказывать
ему все подробно.
Da unterbrach er mich. Тогда (тут) он меня прервал.
3. *Die Umsätze steigen, und die – обороты растут, прогнозы*
Konjunkturprognosen werden развития конъюнктуры постоянно
laufend angehoben. улучшаются.
Der Aufschwung ist da. Подъем налицо

При сопоставлении указательных функций различных частей речи в современном немецком языке с подобным явлением в русском языке можно сделать вывод о присутствии/наличии в русском языке криптотипа „t“.

Рассмотрим некоторые примеры.

Немецкий язык

Русский язык

Местоименный дейксис

	1.	Личные местоимения	
du, dir, dich			ты, тебе, тебя
	2.	Притяжательные местоимения	
dein			твой

Номинативный дейксис

	Глагол	
Duzen		разг. тыкать (говорить кому-л. ты)
	Наречие места	
<i>Wo?</i> <u>Da, dort</u>		Где? <u>там</u>
<i>Wohin?</i> <u>Dahin, dorthin</u>		Куда? <u>туда</u>

В свою очередь, понятие указательности, рассматриваемое с точки зрения «наклонения», является также самостоятельной системой, которая совместно с лексическим дейксисом образует единую, сложную структуру указательности.

Таким образом, едва уловимый смысл «D» – это сопряженность системы указательности говорящего в пространстве и времени. Весь массив слов объединен на основе одного признака. Когда говорящий в немецком социуме ощущает свою сопряженность с объектом, он актуализирует звучание «D».

Обратимся еще раз к работе Н. Лумана «Введение в системную теорию», где автор вводит понятие «аутопойесис», «аутопойетические системы». Это понятие дает новую отправную точку для нашего конкретного анализа дейктических матриц, для последующих гипотез или для комплексного использования дополнительных понятий. Понятие «аутопойесис» отвечает на «что-вопросы», оно нацелено на эти вопросы, и это является важным в исследовании понятия указательности [Луман, 2007, с. 119]. Как произошло то или это? Или как возникла система указательности в немецком языке, закономерно или случайно?

Любая система, имеющая аутопойетическую организацию, то есть склонная к самопостроению, содержит специфические структуры, которые различаются в зависимости от вида объекта.

Н. Луман пишет о структурной сопряженности, ссылаясь на выводы У. Матураны в его различении о функционировании и не функционировании аутопойесиса [Там же, с. 124].

Сопряженность всегда очень избирательна. Структурная сопряженность сознания и коммуникации – это сопряженность двух различных аутопойетических систем.

Из приведенных выше примеров немецких дейктических систем можно составить матрицу, то есть форму с ячейками для отливки смыслов. В контексте индексальности ее можно назвать матрицей референции.

«Теория аутопойесиса указывает на то, что каждая система создает свои структуры и на основе создания своих собственных структур, собственных предпочтений, в том числе собственных слов, собственных предложений, которые можно повторять, на основе таких первичных структур может выстраивать свои собственные структуры» [Там же, с. 141].

Рассматриваемое явление явно носит универсальный характер в индоевропейских языках. Криптипизация открывается не только на материале немецкого «d», но и английского «the», русского «t», итальянского «qu», хорватского «o» и др. языков.

Литература

- Луман Н. Введение в системную теорию. М., 2007.
Проскурин С.Г., Харламова Л.А. Семиотика концептов. Новосибирск, 2007.
Степанов Ю.С. Изменчивый «образ языка» в науке XX века // Язык и наука конца XX века / Отв. ред. Ю.С. Степанов. М., 1995.